

*nedis*

## Rice Cooker

with a capacity of 1.0 L / 1.5 L

KARC110AL / KARC115AL



[ned.is/karc110al](https://ned.is/karc110al)

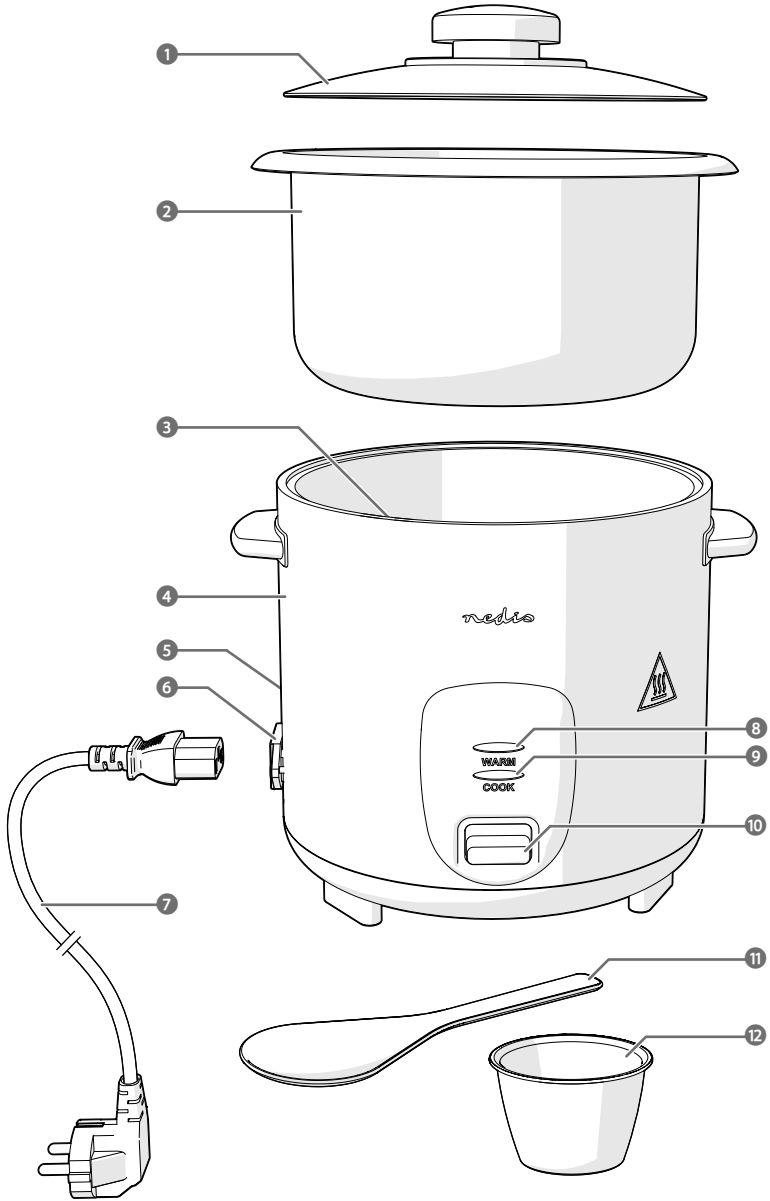


[ned.is/karc115al](https://ned.is/karc115al)

EN	Quick start guide	4
DE	Kurzanleitung	5
FR	Guide de démarrage rapide	6
NL	Snelstartgids	7
IT	Guida rapida all'avvio	8
ES	Guía de inicio rápido	9
PT	Guia de iniciação rápida	10
SV	Snabbstartsguide	11
FI	Pika-aloitusopas	12

NO	Hurtigguide	13
DA	Vejledning til hurtig start	14
HU	Gyors beüzemelési útmutató	15
PL	Przewodnik Szybki start	16
EL	Οδηγός γρήγορης εκκίνησης	17
SK	Rýchly návod	18
CS	Rychlý návod	19
RO	Ghid rapid de inițiere	20

A



## Rice cooker

KARC110AL / KARC115AL



For more information see the extended manual online:  
[ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Safety instructions

## ⚠ WARNING

- Ensure you have fully read and understood the instructions in this document before you install or use the product. Keep the packaging and this document for future reference.
- Only use the product as described in this document.
- Do not force the switch to *Cook* position. Check if the pan is fully inserted before trying again.
- Do not leave utensils in the pan when *Keep Warm* function is switched on.
- Do not use the product if a part is damaged or defective. Replace a damaged or defective product immediately.
- Do not drop the product and avoid bumping.
- Do not immerse the product in water.
- Avoid spillage on the power connector.
- Do not unplug the product by pulling on the cable. Always grasp the plug and pull.
- This product may only be serviced by a qualified technician for maintenance to reduce the risk of electric shock.
- Do not expose the product to water or moisture.
- Disconnect the product from the power source before service and when replacing parts.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by a special cable or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- Do not touch the hot parts of the product directly.
- Do not let the power cable touch hot surfaces.
- Do not place the product near gas, an electric burner or a heated oven.
- Unplug the product when not in use and before cleaning.
- Do not use any accessories that are not included.
- Do not let the power cable hang over the edge of a table or counter.
- Keep the product and power cable out of reach of children under 8 years of age.

## Intended use

This product is intended to cook rice.

This product is not intended to reheat previously cooked rice.

This product is intended for indoor use only.

This product is not intended for professional use.

Do not let persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge of how to operate, use the product.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

This product is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.

This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.

The product is intended for use in household environments for typical housekeeping functions that may also be used by non-expert users for typical housekeeping functions, such as: shops, offices

other similar working environments, farm houses, by clients in hotels, motels and other residential type environments and/or in bed and breakfast type environments.

Any modification of the product may have consequences for safety, warranty and proper functioning.

## Specifications

Product	Rice cooker	
Article number	KARC110AL	KARC115AL
Dimensions (d x w x h)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Power input	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Maximum power	400 W	500 W
Capacity	1.0 L	1.5 L

## Main parts (image A)

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| ① Lid           | ⑦ Power cable         |
| ② Cooking pan   | ⑧ Keep warm indicator |
| ③ Heating plate | ⑨ Cooking indicator   |
| ④ Cooker        | ⑩ Function switch     |
| ⑤ Power switch  | ⑪ Rice cooker         |
| ⑥ Power port    | ⑫ Measuring cup       |

## Installing the product

Place the product on a stable, flat and heat resistant surface.

## Using the product

⚠ Avoid spillage on the power connector.

1. Measure the desired amount of rice with the included measuring cup **A**⑫.
2. Wash the rice in a separate bowl.
3. Add the rice to the cooking pan **A**②.
4. Fill **A**② with water up to the cup indicator corresponding to the amount of rice.
5. Place **A**② in the rice cooker **A**④. Gently turn **A**② right and left.
6. Close the lid **A**① firmly.
7. Plug the power cable **A**⑦ into the power port **A**⑥.
8. Plug the other end of **A**⑦ into a power outlet.
9. Switch the power switch **A**⑤ to I.
10. Slide the function switch **A**⑩ down to start cooking.

The cooking indicator **A**⑨ lights up to indicate that cooking has started.

When the rice is done cooking, the rice cooker switches to keep warm mode and the keep warm indicator **A**⑧ lights up.

11. Leave **A**① on for 6-8 minutes to steam the rice.
12. Switch the power switch **A**⑤ to O.
13. Unplug **A**⑦.

⚠ Clean the product regularly with a soft, clean, dry cloth. Avoid abrasives that can damage the surface.

⚠ Do not use aggressive chemical cleaning agents such as ammonia, acid or acetone when cleaning the product.

⚠ Do not immerse the product in water.

⚠ Disconnect the product from the power source before service and when replacing parts.

1. Wash **A**① and **A**② in hot water with soap.
2. Rinse with clean water.
3. Dry with a soft cloth.

## Cleaning the heating plate

1. To prevent uneven cooking, remove all foreign matter stuck to the heating plate **A**③.
2. Use steel wool to smooth out and polish the contact area of **A**③.



Weitere Informationen finden Sie in der erweiterten Anleitung online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in diesem Dokument vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Produkt installieren oder verwenden. Heben Sie die Verpackung und dieses Dokument zum späteren Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie das Produkt nur wie in diesem Dokument beschrieben.
- Den Schalter nicht gewaltsam in die *Kochen (Cook)* Position drehen. Vor einem neuerlichen Versuch überprüfen, ob der Kocheinsatz vollständig eingeschoben wurde.
- Keine Kochutensilien im Einsatz lassen, wenn die *Warmhaltefunktion* eingeschaltet ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn ein Teil beschädigt ist oder es einen Mangel aufweist. Ersetzen Sie ein beschädigtes oder defektes Produkt unverzüglich.
- Lassen Sie das Produkt nicht herunterfallen und vermeiden Sie Kollisionen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
- Vermeiden Sie ein Verschütten von Wasser auf dem Stromanschluss.
- Ziehen Sie das Produkt niemals am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie immer den Stecker fest und ziehen Sie daran.
- Dieses Produkt darf nur von einem ausgebildeten Techniker gewartet werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu reduzieren.
- Setzen Sie das Produkt keinem Wasser oder Feuchtigkeit aus.
- Trennen Sie das Produkt vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Teilen von der Stromversorgung.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel oder eine Spezialbaugruppe vom Hersteller oder Servicepartner ersetzt werden.
- Berühren Sie die heißen Bauteile des Produktes nicht direkt.
- Lassen Sie das Stromkabel keine heißen Oberflächen berühren.
- Platzieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Gas, einem Elektrobrenner oder einem aufgeheizten Ofen.
- Trennen Sie das Produkt bei Nichtgebrauch und vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht im Lieferumfang enthalten war.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte herunterhängen.
- Halten Sie das Produkt und das Stromkabel stets außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit diesem Produkt können Sie Reis kochen.

Dieses Produkt ist nicht zum Wiederaufwärmen von bereits gekochtem Reis vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Innenräumen gedacht.

Dieses Produkt ist nicht für den professionellen Einsatz gedacht.

Lassen Sie keine Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Wissen zur Verwendung des Produkt nutzen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem bedient zu werden.

Kinder ab dem achten Lebensjahr und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis dürfen dieses Produkt nur dann verwenden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Produkts eingewiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden. Das Produkt ist zur Verwendung in Hausaltumgebungen für typische Haushaltsfunktionen gedacht, die auch von nicht fachkundigen Benutzern ausgeführt werden können, wie z. B.: in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen, Bauernhäusern, von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften und/oder in Pensionen. Jegliche Modifikation des Produkts kann Folgen für die Sicherheit, Garantie und ordnungsgemäße Funktionalität haben.

## Spezifikationen

Produkt	Reiskocher	
Artikelnummer	KARC110AL	KARC115AL
Größe (T x B x H)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Stromeingang	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Maximale Leistung	400 W	500 W
Kapazität	1,0 l	1,5 l

## Hauptbestandteile (Abbildung A)

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1 Abdeckung        | 7 Stromkabel         |
| 2 Kocheinsatz      | 8 Warmhalteanzeige   |
| 3 Heizplatte       | 9 Kochanzeige        |
| 4 Kocher           | 10 Funktionsschalter |
| 5 Ein/Aus-Schalter | 11 Reiskocher        |
| 6 Stromanschluss   | 12 Messbecher        |

## Installation des Produkts

Stellen Sie das Produkt auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.

## Verwenden des Produkts

⚠️ Vermeiden Sie ein Verschütten von Wasser auf dem Stromanschluss.

1. Messen Sie mit dem beigefügten Messbecher **A12** die gewünschte Menge Reis ab.
2. Waschen Sie den Reis in einem separaten Behälter.
3. Geben Sie den Reis in den Kocheinsatz **A2**.
4. Befüllen Sie den Einsatz **A2** bis zur Tassenanzeige, die der Reismenge entspricht, mit Wasser.
5. Setzen Sie **A2** in den Reiskocher **A4** ein. **A2** vorsichtig nach rechts und links drehen.
6. Anschließend den Deckel **A1** fest schließen.
7. Stecken Sie das Netzkabel **A7** in den Stromanschluss **A6**.
8. Verbinden Sie das andere Ende von **A7** mit einer Steckdose.
9. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **A5** auf I.
10. Schieben Sie den Funktionsschalter **A10** nach unten, um den Kochvorgang zu starten.

Die Kochanzeige **A9** leuchtet auf und zeigt an, dass der Kochvorgang begonnen hat.

Sobald der Reis gar ist, wechselt der Reiskocher in den Warmhaltemodus und die Warmhalteanzeige **A8** leuchtet auf.

11. Lassen Sie den Deckel **A1** noch 6–8 Minuten geschlossen, um den Reis fertig zu dämpfen.
12. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **A5** auf O.
13. Ziehen Sie **A7** aus der Steckdose.

⚠️ Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch. Vermeiden Sie scheuernde Reinigungsmittel, welche die Oberfläche beschädigen können.

**A** Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reinigungsmittel wie Ammoniak, Säuren oder Aceton zur Reinigung des Produkts.

**A** Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.

**A** Trennen Sie das Produkt vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Teilen von der Stromversorgung.

1. Spülen Sie **A 1** und **A 2** mit heißem Seifenwasser aus.
2. Spülen Sie beide mit klarem Wasser.
3. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

## Reinigung der Heizplatte

1. Um einen unregelmäßigen Kochvorgang zu verhindern, entfernen Sie alle Fremdstoffe, die an der Heizplatte **A 3** anhaften.
2. Verwenden Sie Stahlwolle, um die Kontaktfläche der Platte **A 3** zu glätten und zu polieren.

## FR Guide de démarrage rapide

### Cuiseur à riz

KARC110AL / KARC115AL



Pour plus d'informations, consultez le manuel détaillé en ligne : [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Consignes de sécurité

**A** AVERTISSEMENT

- Assurez-vous d'avoir entièrement lu et compris les instructions de ce document avant d'installer ou d'utiliser le produit. Conservez l'emballage et le présent document pour référence ultérieure.
- Utilisez le produit uniquement comme décrit dans le présent document.
- Ne pas forcer le commutateur sur la position *Cook* (cuisson). Vérifiez si le pot est complètement inséré avant de réessayer.
- Ne pas laisser d'ustensiles dans le pot lorsque la fonction de *Maintien au chaud* est activée.
- Ne pas utiliser le produit si une pièce est endommagée ou défectueuse. Remplacez immédiatement un produit endommagé ou défectueux.
- Ne pas laisser tomber le produit et éviter de le cogner.
- Ne pas immerger le produit dans l'eau.
- Évitez tout renversement sur le connecteur d'alimentation.
- Ne débranchez pas le produit en tirant sur le câble. Saisissez toujours la fiche et tirez.
- Ce produit ne peut être réparé que par un technicien qualifié afin de réduire les risques d'électrocution.
- Ne pas exposer le produit à l'eau ou à l'humidité.
- Débranchez le produit de la source d'alimentation avant tout entretien et lors du remplacement de pièces.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.
- Ne pas toucher directement les parties chaudes du produit.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation toucher des surfaces chaudes.
- Ne pas placer le produit à proximité d'un brûleur à gaz, d'une plaque électrique ou d'un four chaud.
- Débranchez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer.
- Ne pas utiliser d'accessoires non inclus.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un comptoir.
- Gardez le produit et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

## Utilisation prévue

Ce produit est destiné à la cuisson du riz.

Ce produit n'est pas destiné à réchauffer du riz préalablement cuit.

Ce produit est prévu pour un usage intérieur uniquement.

Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

Ne pas laisser le produit être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances sur la façon de l'utiliser.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Le produit n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du produit en toute sécurité et comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le produit est destiné à être utilisé dans des environnements domestiques pour des fonctions de ménage typiques qui peuvent également être réalisées par des utilisateurs non experts pour des fonctions de ménage typiques, tels que : des magasins, bureaux, autres environnements de travail similaires, fermes, par des clients dans des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel et/ou dans des environnements de type chambres d'hôtes. Toute modification du produit peut avoir des conséquences sur la sécurité, la garantie et le bon fonctionnement.

## Spécifications

Produit	Cuiseur à riz	
Article numéro	KARC110AL	KARC115AL
Dimensions (p x l x h)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Alimentation électrique	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Puissance maximale	400 W	500 W
Capacité	1,0 L	1,5 L

## Pièces principales (image A)

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>1</b> Couvercle            | <b>8</b> Voyant de maintien au chaud     |
| <b>2</b> Pot de cuisson       | <b>9</b> Voyant de cuisson               |
| <b>3</b> Plaque chauffante    | <b>10</b> Interrupteur de fonctionnement |
| <b>4</b> Cuiseur              | <b>11</b> Cuiseur à riz                  |
| <b>5</b> Interrupteur         | <b>12</b> Tasse à mesurer                |
| <b>6</b> Port d'alimentation  |  |
| <b>7</b> Câble d'alimentation |  |

## Installer le produit

Placez le produit sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.

## Utiliser le produit

**A** Évitez tout renversement sur le connecteur d'alimentation.

1. Mesurez la quantité de riz souhaitée avec la tasse à mesurer **A 12** incluse.
2. Lavez le riz dans un bol séparé.
3. Ajoutez le riz dans le pot de cuisson **A 2**.
4. Remplissez **A 2** avec de l'eau jusqu'au repère de tasse correspondant à la quantité de riz.
5. Mettez **A 2** dans le cuiseur à riz **A 4**. Tournez en douceur **A 2** à droite et à gauche.
6. Fermez correctement le couvercle **A 1**.
7. Branchez le câble d'alimentation **A 7** dans le port d'alimentation **A 6**.

8. Branchez l'autre extrémité de **A 7** sur une prise de courant.
9. Actionnez l'interrupteur d'alimentation **A 5** sur I.
10. Faites coulisser l'interrupteur de fonctionnement **A 10** vers le bas pour démarrer la cuisson.

Le voyant de cuisson **A 9** s'allume pour indiquer que la cuisson a commencé.

Lorsque le riz est cuit, le cuiseur à riz passe en mode maintien au chaud et le voyant de maintien au chaud **A 8** s'allume.

11. Laissez **A 1** pendant 6 à 8 minutes pour cuire le riz à la vapeur.
12. Actionnez l'interrupteur d'alimentation **A 5** sur O.
13. Débranchez **A 7**.

**A** Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon doux, propre et sec. Évitez les abrasifs qui peuvent endommager la surface.

**A** N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques agressifs tels que de l'ammoniac, de l'acide ou de l'acétone lors du nettoyage du produit.

**A** Ne pas immerger le produit dans l'eau.

**A** Débranchez le produit de la source d'alimentation avant tout entretien et lors du remplacement de pièces.

1. Lavez **A 1** et **A 2** dans l'eau chaude avec du produit vaisselle.
2. Rincez à l'eau claire.
3. Séchez avec un chiffon doux.

## Nettoyage de la plaque chauffante

1. Afin d'éviter une cuisson inégale, enlevez tous les corps étrangers collés à la plaque chauffante. **A 3**.
2. Utilisez de la laine d'acier pour lisser et polir la zone de contact de **A 3**.

NL Snelstartgids

## Rijstkoker

KARC110AL / KARC115AL

**i** Zie voor meer informatie de uitgebreide handleiding online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Veiligheidsvoorschriften

**A** WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat u de instructies in dit document volledig gelezen en begrepen heeft voordat u het product installeert of gebruikt. Bewaar de verpakking en dit document voor toekomstig gebruik.
- Gebruik het product alleen zoals in dit document beschreven.
- Forceer de schakelaar niet naar de *Kook*-stand. Controleer of de pan er volledig in zit voordat u het opnieuw probeert.
- Laat geen keukengerei in de pan achter wanneer de *Warmhoudfunctie* is ingeschakeld.
- Gebruik het product niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect product onmiddellijk.
- Laat het product niet vallen en voorkom stoten.
- Het product niet in water onderdompelen.
- Voorkom morsen op de voedingsstekker.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken. Pak altijd de stekker vast en trek eraan.
- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verkleinen.
- Stel het product niet bloot aan water of vocht.
- Haal de stekker van het product uit de voedingsbron voor onderhoud en bij het vervangen van onderdelen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen met een speciale kabel of module dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn onderhoudsmonteur.
- Raak de hete delen van het product niet direct aan.
- Laat het netsnoer niet met hete oppervlakken in aanraking komen.
- Plaats het product niet in de buurt van gas, een elektrische brander of een verwarmde oven.

- Haal de stekker van het product uit het stopcontact als het niet in gebruik is en voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik geen accessoires die niet meegeleverd worden.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of toonbank hangen.
- Houid het product en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

## Bedoeld gebruik

Dit product is bedoeld om rijst te koken.

Dit product is niet bedoeld om gekookte rijst weer op te warmen.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Dit product is niet bedoeld voor professioneel gebruik.

Laat personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis van de bediening het product niet gebruiken.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

Dit product is niet bedoeld voor bediening met een externe timer of een aparte afstandsbediening.

Dit product mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, als iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen is uitgelegd hoe het product veilig dient te worden gebruikt en ze begrijpen wat de potentiële risico's zijn. Kinderen mogen niet met het product spelen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Het product is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke omgevingen voor typische huishoudelijke functies die ook kunnen worden gebruikt door niet-deskundige gebruikers voor typische huishoudelijke functies, zoals: winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen, boerderijen, door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen en/of in omgevingen van het type "bed & breakfast".

Elke wijziging van het product kan gevolgen hebben voor de veiligheid, garantie en correcte werking.

## Specificaties

Product	Rijstkoker	
Artikelnummer	KARC110AL	KARC115AL
Afmetingen (l x b x h)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Stroomgang	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Maximaal vermogen	400 W	500 W
Capaciteit	1,0 L	1,5 L

## Belangrijkste onderdelen (afbeelding A)

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Deksel</li> <li>2 Kookpan</li> <li>3 Verwarmingsplaat</li> <li>4 Koker</li> <li>5 Aan-/ uitschakelaar</li> <li>6 Voedingspoort</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>7 Stroomkabel</li> <li>8 Warmhoudindicator</li> <li>9 Kookindicator</li> <li>10 Functieschakelaar</li> <li>11 Rijstkoker</li> <li>12 Maatbeker</li> </ol> |
|--|--|

## Het product installeren

Plaats het product op een stabiele, vlakke en hittebestendige ondergrond.

## Het product gebruiken

**A** Voorkom morsen op de voedingsstekker.

1. Meet de gewenste hoeveelheid rijst af met de bijgeleverde maatbeker **A2**.
2. Was de rijst in een aparte kom.
3. Voeg de rijst toe aan de kookpan **A2**.
4. Vul **A2** met water tot aan de bekerindicator die overeenkomt met de hoeveelheid rijst.
5. Plaats **A2** in de rijstkoker **A4**. Draai **A2** voorzichtig naar rechts en naar links.
6. Sluit het deksel **A1** stevig.
7. Steek het netsnoer **A7** in de voedingspoort **A6**.
8. Steek het andere uiteinde van **A7** in een stopcontact.
9. Zet de aan/uit-schakelaar **A5** op I.
10. Schuif de functieschakelaar **A10** naar beneden om met het koken te beginnen.

De kookindicator **A9** gaat branden om aan te geven dat het koken is begonnen.

Wanneer de rijst klaar is met koken, schakelt de rijstkoker over op de warmhoudmodus en gaat de warmhoudindicator **A8** branden.

11. Laat **A1** 6-8 minuten lang aan staan om de rijst gaar te stomen.
12. Zet de aan/uit-schakelaar **A5** op O.
13. Haal **A7** uit het stopcontact.

**A** Reinig het product regelmatig met een zachte, schone, droge doek. Vermijd schuurmiddelen die het oppervlak kunnen beschadigen.

**A** Gebruik geen agressieve chemische reinigingsmiddelen zoals ammoniak, zuur of aceton bij het schoonmaken van het product.

**A** Het product niet in water onderdompelen.

**A** Haal de stekker van het product uit de voedingsbron voor onderhoud en bij het vervangen van onderdelen.

1. Was **A1** en **A2** in heet water met zeep.
2. Spoel af met schoon water.
3. Droog af met een zachte doek.

## De verwarmingsplaat reinigen

1. Om ongelijkmatig koken te voorkomen, verwijder alle resten die op de verwarmingsplaat **A3** zitten.
2. Gebruik staalwol om het contactoppervlak van **A3** glad te maken en te poetsen.

## IT Guida rapida all'avvio

### Cuociriso

KARC110AL / KARC115AL



Per maggiori informazioni vedere il manuale esteso online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Istruzioni di sicurezza

**A** ATTENZIONI

- Assicurarsi di aver letto e compreso pienamente le istruzioni presenti nel documento prima di installare o utilizzare il prodotto. Conservare la confezione e il presente documento per farvi riferimento in futuro.
- Utilizzare il prodotto solo come descritto nel presente documento.
- Non forzare l'interruttore nella posizione *Cook*. Prima di riprovare, controllare se la pentola è completamente inserita.
- Non lasciare gli utensili nella pentola quando la funzione *Keep Warm* è accesa.
- Non utilizzare il prodotto se una parte è danneggiata o difettosa. Sostituire immediatamente un prodotto danneggiato o difettoso.
- Non far cadere il prodotto ed evitare impatti.
- Non immergere il prodotto in acqua.
- Evitare versamenti sul connettore di alimentazione.
- Non scollegare il prodotto tirandolo per il cavo. Afferrare sempre la presa e tirare.

- Il prodotto può essere riparato e sottoposto a manutenzione esclusivamente da un tecnico qualificato per ridurre il rischio di scosse elettriche.
- Non esporre il prodotto all'acqua o all'umidità.
- Scollegare il prodotto dalla sorgente di alimentazione prima di effettuare la manutenzione e durante la sostituzione delle parti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo o gruppo speciale disponibile presso il produttore o un agente di servizio.
- Non toccare direttamente le parti calde del prodotto.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione tocchi le superfici calde.
- Non posizionare il prodotto accanto a gas, bruciatori elettrici o forni riscaldati.
- Scollegare il prodotto quando non viene utilizzato e prima della pulizia.
- Non utilizzare accessori non in dotazione.
- Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione dal bordo di un tavolo o di un piano da cucina.
- Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto agli 8 anni.

## Uso previsto

Il prodotto è inteso per cuocere il riso.

Il prodotto non è inteso per riscaldare il riso già cotto.

Questo prodotto è inteso solo per utilizzo in interni.

Il prodotto non è inteso per utilizzi professionali.

Non lasciare che persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza utilizzino il prodotto. I bambini devono essere sottoposti a supervisione per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

Il prodotto non è inteso per l'utilizzo tramite timer esterno o sistema di controllo a distanza separato.

Il prodotto può essere utilizzato da bambini che hanno compiuto almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e conoscenza in materia solo se monitorati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e solo se in grado di capire i rischi connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

Il prodotto è inteso per l'uso in ambienti domestici e può essere utilizzato anche da utenti non esperti per funzioni tipicamente domestiche come negozi, uffici, altri ambienti di lavoro simili, agriturismo, clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale e/o ambienti di tipo bed and breakfast.

Eventuali modifiche al prodotto possono comportare conseguenze per la sicurezza, la garanzia e il corretto funzionamento.

## Specifiche

Prodotto	Cuociriso	
Numero articolo	KARC110AL	KARC115AL
Dimensioni (p x l x a)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Ingresso di alimentazione	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Potenza massima	400 W	500 W
Capacità	1,0 l	1,5 l

## Parti principali (immagine A)

- 1 Coperchio
- 2 Pentola di cottura
- 3 Piastra di riscaldamento
- 4 Cuociriso
- 5 Interruttore di alimentazione
- 6 Porta di alimentazione
- 7 Cavo di alimentazione



- 8 Indicatore Keep warm (mantiene caldo)
- 9 Indicatore di cottura
- 10 Interruttore Funzione
- 11 Cuociriso
- 12 Tazza di misurazione

## Installazione del prodotto

Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana e resistente al calore.

### Utilizzo del prodotto

**A** Evitare versamenti sul connettore di alimentazione.

1. Misurare la quantità necessaria di riso con la tazza di misurazione **A12**.
2. Lavare il riso in una ciotola separata.
3. Aggiungere il riso nella pentola di cottura **A2**.
4. Riempire **A2** d'acqua fino all'indicatore della tazza corrispondente alla quantità di riso.
5. Posizionare **A2** nel cuociriso **A4**. Girare delicatamente **A2** a destra e a sinistra.
6. Chiudere saldamente il coperchio **A1**.
7. Collegare il cavo di alimentazione **A7** alla porta di alimentazione **A6**.
8. Collegare l'altra estremità di **A7** a una presa elettrica.
9. Portare l'interruttore di alimentazione **A5** su I.
10. Scorrere l'interruttore delle funzioni **A10** verso il basso per iniziare la cottura.

L'indicatore di cottura **A9** si accende a indicare che la cottura ha avuto inizio.

Quando il riso ha finito di cuocere, il cuociriso passa alla modalità Keep Warm e l'indicatore Keep Warm **A8** si accende.

11. Lasciare **A1** chiuso per 6-8 minuti per cuocere il riso al vapore.
12. Portare l'interruttore di alimentazione **A5** su O.
13. Scollegare **A7**.

**A** Pulire il prodotto regolarmente con un panno asciutto, morbido e pulito. Evitare sostanze abrasive che possono danneggiare la superficie.

**A** Per la pulizia del prodotto non utilizzare detergenti chimici aggressivi come ammoniaca, acido o acetone.

**A** Non immergere il prodotto in acqua.

**A** Scollegare il prodotto dalla sorgente di alimentazione prima di effettuare la manutenzione e durante la sostituzione delle parti.

1. Lavare **A1** e **A2** in acqua calda e sapone.
2. Sciacquare con acqua pulita.
3. Asciugare con un panno morbido.

### Pulizia della piastra di riscaldamento

1. Per prevenire una cottura disomogenea, rimuovere tutte le sostanze estranee attaccate alla piastra di riscaldamento **A3**.
2. Utilizzare lana d'acciaio per spianare e levigare l'area di contatto di **A3**.

## ES Guía de inicio rápido

### Olla arrocera

KARC110AL / KARC115AL



Para más información, consulte el manual ampliado en línea: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

### Instrucciones de seguridad

**A** ADVERTENCIA

- Asegúrese de que ha leído y entendido completamente las instrucciones en este documento antes de instalar o utilizar el producto. Guarde el embalaje y este documento para futuras consultas.
- Utilice el producto únicamente tal como se describe en este documento.

- No fuerce el interruptor hacia la posición *Cocer*. Compruebe que la cazuela esté totalmente insertada antes de volver a intentarlo.
- No deje utensilios en la cazuela cuando la función *Mantener caliente* está activada.
- No use el producto si alguna pieza está dañada o presenta defectos. Sustituya inmediatamente un producto si presenta daños o está defectuoso.
- No deje caer el producto y evite que sufra golpes.
- No sumerja el producto en agua.
- Evite derrames en el conector de alimentación.
- No desenchufe el producto tirando del cable. Sujete siempre el enchufe y tire de él.
- Este producto solo puede recibir servicio de un técnico cualificado para su mantenimiento para así reducir el riesgo de descargas eléctricas.
- No exponga el producto al agua o a la humedad.
- Desconecte el producto de la fuente de alimentación antes de hacer una revisión y al sustituir piezas.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por un cable o ensamblaje especial puesto a disposición por el fabricante o su agente de servicio.
- No toque las partes calientes del producto directamente.
- No dejar que el cable de alimentación toque superficies calientes.
- No colocar el producto cerca de gas, un quemador eléctrico o un horno calentado.
- Desenchufar el producto cuando no esté en uso y antes de limpiarlo.
- No utilizar accesorios que no estén incluidos.
- No permitir que el cable de alimentación cuelgue sobre el borde de una mesa o mostrador.
- Mantenga el producto y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

### Usó previsto por el fabricante

Este producto está destinado para cocer arroz.

Este producto no está destinado a recalentar arroz previamente cocinado.

Este producto está diseñado únicamente para uso en interiores.

Este producto no está diseñado para un uso profesional.

No permita que usen el producto personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia en cuanto al funcionamiento.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

Este producto no está diseñado para que se haga funcionar por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

Este producto lo pueden utilizar niños a partir de 8 años y adultos con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan experiencia o conocimientos, siempre y cuando se les haya explicado cómo usar el producto de forma segura y los riesgos que implica o se les supervise. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza ni mantenimiento sin supervisión.

El producto está diseñado para su uso en entornos domésticos para tareas domésticas típicas y también puede ser utilizado por usuarios no expertos para tareas domésticas típicas, tales como en tiendas, oficinas, otros entornos de trabajo similares, granjas, por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial y/o en entornos de tipo alojamiento y desayuno.

Cualquier modificación del producto puede tener consecuencias para la seguridad, la garantía y el funcionamiento adecuado.

## Especificaciones

Producto	Olla arrocera	
Número de artículo	KARC110AL	KARC115AL
Dimensiones (la x an x al)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Potencia de entrada	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Potencia máxima	400 W	500 W
Capacidad	1,0 l	1,5 l

## Partes principales (imagen A)

- 1 Tapa
- 2 Cazuela de cocción
- 3 Placa calentadora
- 4 Olla
- 5 Interruptor de alimentación
- 6 Puerto de alimentación
- 7 Cable de alimentación
- 8 Indicador de mantener caliente
- 9 Indicador de cocción
- 10 Interruptor de funciones
- 11 Olla arrocera
- 12 Vaso de medición

## Cómo instalar el producto

Coloque el producto sobre una superficie estable, plana y resistente al calor.

## Uso del producto

**A** Evite derrames en el conector de alimentación.

1. Mida la cantidad necesaria de arroz con el vaso de medición incluido **A12**.
2. Lavar el arroz en un bol aparte.
3. Ponga el arroz en la cazuela de cocción **A2**.
4. Llene **A2** con agua hasta el indicador del vaso que corresponde a la cantidad de arroz.
5. Coloque **A2** en el cocedor de arroz **A4**. Revuelva suavemente **A2** a derecha e izquierda.
6. Cierre la tapa **A1** firmemente.
7. Enchufe el cable de alimentación **A7** en el puerto de alimentación **A6**.
8. Enchufe el otro extremo de **A7** a una toma de corriente.
9. Cambie el interruptor de alimentación **A5** a I.
10. Desliz el interruptor de funciones **A10** hacia abajo para iniciar la cocción.

El indicador de cocción **A9** se ilumina para indicar que se ha iniciado la cocción.

Cuando se ha completado la cocción del arroz, el cocedor pasa a modo de mantener caliente y el indicador de mantener caliente **A8** se ilumina.

11. Deje **A1** puesta durante 6-8 minutos para aplicar vapor al arroz.
12. Cambie el interruptor de alimentación **A5** a O.
13. Desenchufe **A7**.

**A** Limpie el producto regularmente con un paño suave, limpio y seco. Evite los productos abrasivos que puedan dañar la superficie.

**A** Para limpiar el producto, no utilice productos de limpieza agresivos como amoníaco, ácido o acetona.

**A** No sumerja el producto en agua.

**A** Desconecte el producto de la fuente de alimentación antes de hacer una revisión y al sustituir piezas.

1. Lave **A1** y **A2** en agua caliente con jabón.
2. Enjuague con agua limpia.
3. Secar con un paño suave.

## Limpieza de la placa calentadora

1. Para prevenir una cocción desigual, retirar toda la materia extraña adherida a la placa calentadora **A3**.
2. Use lana de acero para suavizar y pulir el área de contacto de **A3**.

## PT Guia de iniciação rápida

## Arrozeira

KARC110AL / KARC115AL



Para mais informações, consulte a versão alargada do manual on-line: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Instruções de segurança

**A** AVISO

- Certifique-se de que leu e compreendeu as instruções deste documento na íntegra antes de instalar ou utilizar o produto. Guarde a embalagem e este documento para referência futura.
- Utilize o produto apenas conforme descrito neste documento.
- Não aplique força para colocar o interruptor na posição de cozedura *Cook*. Verifique se a panela está devidamente inserida antes de voltar a tentar.
- Não deixe utensílios na panela antes de ligar a função de manter quente *Keep Warm*.
- Não utilize o produto caso uma peça esteja danificada ou defeituosa. Substitua imediatamente um produto danificado ou defeituoso.
- Não deixe cair o produto e evite impactos.
- Não mergulhe o produto em água.
- Evite derramar líquidos sobre a ficha elétrica.
- Não desligue o produto da tomada puxando o cabo. Segure sempre pela ficha e puxe.
- Este produto pode ser reparado apenas por um técnico qualificado para manutenção a fim de reduzir o risco de choque elétrico.
- Não exponha o produto à água ou humidade.
- Desligue o produto da fonte de alimentação antes de efetuar a manutenção ou substituir peças.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponibilizado pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência técnica.
- Não toque nas partes quentes do produto diretamente.
- Não deixe o cabo de alimentação entrar em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque o produto perto de fontes de gás, de um queimador elétrico ou de um forno aquecido.
- Desligue o produto quando não estiver a ser utilizado e antes de limpar.
- Não utilize quaisquer acessórios que não estejam incluídos.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado no rebordo de uma mesa ou bancada.
- Mantenha o produto e o cabo elétrico fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

## Utilização prevista

Este produto destina-se a cozer arroz.

Este produto não se destina a reaquecer arroz previamente cozido.

Este produto destina-se apenas a utilização interior.

Este produto não se destina a utilização profissional.

Não permita que pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento sobre o modo de funcionamento do produto o utilizem.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o produto.

Este produto não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do produto e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinadas ao utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Este produto destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos para tarefas domésticas típicas e também pode ser manipulado por utilizadores não experientes para os mesmos fins, por exemplo em lojas, escritórios, outros ambientes de trabalho semelhantes, casas rurais, clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial e/ou alojamento local.

Qualquer alteração do produto pode ter consequências em termos de segurança, garantia e funcionamento adequado.

## Especificações

Produto	Arrozeira	
Número de artigo	KARC110AL	KARC115AL
Dimensões (p x l x a)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Entrada de alimentação	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Potência máxima	400 W	500 W
Capacidade	1,0 L	1,5 L

## Peças principais (imagem A)

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1 Tampa                      | 7 Cabo de alimentação        |
| 2 Painela de cozedura        | 8 Indicador de manter quente |
| 3 Placa de aquecimento       | 9 Indicador de cozedura      |
| 4 Arrozeira                  | 10 Interruptor de função     |
| 5 Interruptor de alimentação | 11 Arrozeira                 |
| 6 Porta de alimentação       | 12 Copo de medição           |

## Instalação do produto

Coloque o produto sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor.

## Utilização do produto

**A** Evite derramar líquidos sobre a ficha elétrica.

- Meça a quantidade de arroz pretendida com o copo de medição incluído **A12**.
- Lave o arroz numa tigela separada.
- Adicione o arroz na painela **A2**.
- Encha **A2** com água até ao indicador do copo que corresponde à quantidade de arroz.
- Coloque **A2** na painela de arroz **A4**. Rode cuidadosamente **A2** para a direita e para a esquerda.
- Feche a tampa **A1** com firmeza.
- Ligue o cabo de alimentação **A7** na porta da fonte de alimentação **A6**.
- Ligue a outra extremidade de **A7** a uma tomada elétrica.
- Coloque o interruptor de alimentação **A5** em I.
- Deslize o interruptor de função **A10** para baixo para iniciar a cozedura.

O indicador de cozedura **A9** acende para indicar que a cozedura começou.

Depois de terminada a cozedura, a painela de arroz passa para o modo de manter quente e o indicador de manter quente **A8** acende.

- Deixe **A1** ligado durante 6 a 8 minutos para cozer o arroz a vapor.

12. Coloque o interruptor de alimentação **A5** em O.

13. Desligue **A7**.

**A** Limpe o produto regularmente com um pano macio limpo e seco. Evite produtos abrasivos que podem danificar a superfície.

**A** Não utilize agentes de limpeza químicos, tais como amoníaco, ácidos ou acetona para limpar o produto.

**A** Não mergulhe o produto em água.

**A** Desligue o produto da fonte de alimentação antes de efetuar a manutenção ou substituir peças.

- Lave **A1** e **A2** com água quente e sabão.
- Passa por água limpa.
- Seque com um pano macio.

## Limpar a placa de aquecimento

- Para evitar uma cozedura irregular, remova todas as matérias estranhas coladas à placa de aquecimento **A3**.
- Utilize palha de aço para alisar e polir a área de contacto da **A6**.

## SV Snabbstartsguide

## Riskokare

KARC110AL / KARC115AL



För ytterligare information, se den utökade manualen online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Säkerhetsanvisningar

**A** VARNING

- Säkerställ att du har läst och förstått alla instruktioner i detta dokument innan du installerar och använder produkten. Behåll förpackningen och detta dokument som framtida referens.
- Använd produkten endast enligt anvisningarna i detta dokument.
- Tvinga inte brytaren till läget *Koka*. Kontrollera om kärlet är helt insatt innan du försöker på nytt.
- Lämma inga redskap i kärlet när funktionen *Värmehållning* är påslagen.
- Använd inte produkten om en del är skadad eller defekt. Byt omedelbart ut en skadad eller defekt produkt.
- Tappa inte produkten och skydda den mot slag.
- Sänk inte ned produkten i vatten.
- Undvik att spillta på stickkontakten.
- Koppla inte ur produkten genom att dra i kabeln. Håll alltid i kontakten när du drar.
- Denna produkt får, för att minska risken för elchock, endast servas av en kvalificerad underhållstekniker.
- Exponera inte produkten till vatten eller fukt.
- Koppla bort produkten från kraftkällan före service och utbyte av delar.
- Om kabeln är skadad måste den bytas ut mot en speciell kabel eller en från tillverkaren eller dennes serviceagent tillgänglig enhet.
- Vidrör inte produktens heta ytor.
- Låt inte nätsladden vidröra heta ytor.
- Placera inte produkten nära gas, en elektrisk kokplatta eller i en varm ugn.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget när apparaten inte används och före rengöring.
- Använd inte andra tillbehör än de medföljande.
- Låt inte nätsladden hänga över bordets eller bänkens kant.
- Håll produkt och nätsladd borta från barn under 8 års ålder.

## Avsedd användning

Denna produkt är avsedd för att koka ris.

Denna produkt är inte avsedd för att värma upp tidigare kokat ris.

Denna produkt är endast avsedd för användning inomhus.

Denna produkt är inte avsedd för professionellt bruk.

Personer med fysisk, sensorisk eller kognitiv funktionsnedsättning eller avsaknad av erfarenhet och kunskap om hur man hanterar produkten får inte använda produkten.

Små barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Produkten är inte avsedd för elförsörjning via en extern timer eller separat fjärrstyrningssystem.

Denna apparat kan användas av barn över åtta år och av personer med fysisk, sensorisk eller kognitiv funktionsnedsättning, eller avsaknad av erfarenhet och kunskap, om användningen sker under uppsikt eller om dessa personer erhållit instruktioner om säker användning av apparaten och är medvetna om riskerna. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.

Denna produkt är avsedd för användning i hemmiljöer för typiska hushållsfunktioner men kan även användas av personer som inte är experter i typiska hushållsfunktioner såsom: butiker, kontor eller liknande arbetsmiljöer, jordbruksbyggnader, av gäster på hotell, motell och andra miljöer av boendetyp och/eller miljöer av typen bed and breakfast.

Modifiering av produkten kan medföra konsekvenser för säkerhet, garanti och korrekt funktion.

## Specifikationer

Produkt	Riskokare	
Artikelnummer	KARC110AL	KARC115AL
Dimensioner (l x b x h)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Kraftingång	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Max effekt	400 W	500 W
Kapacitet	1,0 l	1,5 l

## Huvuddelar (bild A)

- 1 Lock
- 2 Kockkärl
- 3 Värmeplatta
- 4 Kokare
- 5 Strömbrytare
- 6 Kraftport
- 7 Strömkabel
- 8 Varmhållningsindikator
- 9 Kokningsindikator
- 10 Funktionsomkopplare
- 11 Riskokare
- 12 Mätt

## Installera produkten

Placera produkten på en stabil, plan och värmetålig yta.

## Att använda produkten

**A** Undvik att spilla på stickkontakten.

1. Mät den önskade mängden ris med det medföljande måttet **A12**.
2. Skölj riset i ett separat kärl.
3. Lägg riset i kockkärl **A2**.
4. Fyll **A2** med vatten till mätmärket som motsvarar mängden ris.
5. Placera **A2** i riskokaren **A4**. Vrid försiktigt **A2** till höger och vänster.
6. Stäng locket **A1** ordentligt.
7. Anslut nätsladden **A7** till eluttaget **A6**.
8. Anslut **A7** andra ändan till ett eluttag.
9. Ställ strömbrytaren **A5** i läge I.
10. Skjut funktionsomkopplaren **A10** nedåt för att börja koka. Kokningsindikator **A9** tänds för att indikera att kokningen har startat.
- När riset är kokat färdigt övergår riskokaren till varmhållningsläge och varmhållningsindikatorn **A8** tänds.
11. Låt **A1** ligga på i 6–8 minuter för att ångkoka riset.
12. Ställ strömbrytaren **A5** i läge O.
13. Dra ut **A7** ur eluttaget.

**A** Rengör produkten regelbundet med en mjuk, ren och torr trasa.

Undvik slipande produkter som kan skada ytan.

**A** Använd inte aggressiva kemiska rengöringsmedel såsom ammoniak, syra eller aceton vid rengöring av produkten.

**A** Sänk inte ned produkten i vatten.

**A** Koppla bort produkten från kraftkällan före service och utbyte av delar.

1. Diska **A1** och **A2** med varmvatten och diskmedel.
2. Skölj med rent vatten.
3. Torka med en mjuk trasa.

## Att rengöra värmeplattan

1. För att förhindra ojämn kokning ska du avlägsna alla främmande substanser som fastnat på kokplattan **A3**.
2. Använd ställul för att jämna ut och kontaktytan för **A3**.

## FI Pika-aloitusopas

## Riisikeitin

KARC110AL / KARC115AL



Katso tarkemmat tiedot käyttöoppaan laajemmasta verkkoversiosta: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Turvallisuusohejeet

**A** VAROITUS

- Huolehdi siitä, että olet lukenut ja ymmärtänyt tämän asiakirjan sisältämät ohjeet kokonaan ennen kuin asennat tuotteen tai käytät sitä. Säilytä pakkaus ja tämä asiakirja tulevaa tarvetta varten.
- Käytä tuotetta vain tässä asiakirjassa kuvatun mukaisesti.
- Älä aseta kytkintä väkisin *Keitto*-asentoon. Tarkista, että keittoastia on kunnolla asetettu ja yritä vasta sitten uudelleen.
- Älä jätä keittävälineitä keittoastiaan, kun *lämpimänäpito* toiminto on kytketty päälle.
- Älä käytä tuotetta, jos jokin sen osa on vaurioitunut tai viallinen. Vaihda vahingoittunut tai viallinen tuote välittömästi.
- Varo pudottamasta ja tönäisemästä tuotetta.
- Älä upota tuotetta veteen.
- Vältä läikyttämästä vettä virtalaitännän päälle.
- Älä irrota tuotetta pistorasiasta johdosta vetämällä. Tartu aina pistokkeeseen ja vedä.
- Tämän tuotteen saa huoltaa vain pätevä teknikko sähköiskun vaaran vähentämiseksi.
- Älä ailita tuotetta vedelle tai kosteudelle.
- Irrota tuote virtalähteestä ennen huoltoa ja osien vaihtamista.
- Jos virtajohto vaurioituu, se on vaihdettava erikoiskaapeliin tai kokoonpanoon, joita saa valmistajalta tai sen huoltoedustajalta.
- Älä koske suoraan tuotteen kuumiin osiin.
- Älä anna virtajohton osua kuumiin pintoihin.
- Älä sijoita tuotetta lähelle kaasuu- tai sähköliettyä tai sähkökelyä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä ja ennen sen puhdistamista.
- Älä käytä lisävarusteita, jotka eivät sisälly pakkaukseen.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli.
- Pidä tuote ja virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

## Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu riisin keittämiseen.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu aiemmin keitetyin riisin uudelleenlämmittämiseen.

Tämä tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu ammatikäyttöön.

Älä anna henkilöiden, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, käyttää tuotetta.

Lapsia tulee valvoa, että he eivät pääse leikkimään tuotteella.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.

Tätä tuotetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puutetta, jos heitä valvotaan tai jos heille on annettu ohjeet tuotteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa kohteissa, kuten taukotiloissa myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä, maataloilla, hotelleissa, motelleissa ja muun tyyppisissä majoitusympäristöissä asiakkaiden käytössä ja/tai aamiaismajoitusympäristöissä majoitustiloissa. Tuotetta käyttäköseen ei tarvitse olla ammattilainen. Tuotteen muutokset voivat vaikuttaa turvallisuuteen, takuuseen ja asianmukaiseen toimintaan.

## Tekniset tiedot

Tuote	Riisikeitin	
Tuotenumero	KARC110AL	KARC115AL
Mitat (s x l x k)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Ottoteho	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Enimmäisteho	400 W	500 W
Kapasiteetti	1,0 L	1,5 L

## Tärkeimmät osat (kuva A)

- 1 Kansi
- 2 Keittoastia
- 3 Lämpölevy
- 4 Keitin
- 5 Virtakytkin
- 6 Virtaliitäntä
- 7 Sähköjohto
- 8 Lämpimänäpidon merkkivalo
- 9 Keittämisen merkkivalo
- 10 Toimintokytkin
- 11 Riisikeitin
- 12 Mittakuppi

## Tuotteen asentaminen

Aseta tuote vakaalle, tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle.

## Tuotteen käyttäminen

**A** Vältä läikyttämästä vettä virtaliitäntään päälle.

- 1 Mittaa haluamasi määrä riisiä pakkaukseen sisältyvällä mittakupilla **A12**.
- 2 Pese riisi erillisessä kulhossa.
- 3 Lisää riisi keittoastiaan **A2**.
- 4 Täytä **A2** vedellä siihen kuppimerkkiin asti, joka vastaa riisin määrää.
- 5 Aseta **A2** riisikeittimeen **A4**. Käännä **A2** varovasti oikealle ja vasemmalle.
- 6 Sulje kansi **A1** kunnolla.
- 7 Kytke virtajohto **A7** virtaporttiin **A6**.
- 8 Liitä johdon **A7** toinen pää pistorasiaan.
- 9 Kytke virtakytkin **A5** asentoon I.
- 10 Paina toimintokytkin **A10** päälle keittämisen aloittamiseksi. Keittämisen merkkivalo **A9** syttyy sen merkiksi, että keittäminen on alkanut.
- 11 Anna kannen **A1** olla päällä 6–8 minuuttia riisin höyryttämiseksi.
- 12 Kytke virtakytkin **A5** asentoon O.
- 13 Irrota virtajohto **A7** pistorasiasta.

**A** Puhdista tuote säännöllisesti pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla liinalla. Vältä hankaavia aineita, jotka voivat vahingoittaa pintaa.

**A** Älä käytä tuotteen puhdistuksessa voimakkaita kemiallisia puhdistusaineita, kuten ammoniakkaa, happoja tai asetonia.

**A** Älä upota tuotetta veteen.

**A** Irrota tuote virtalähteestä ennen huoltoa ja osien vaihtamista.

1. Pese **A1** ja **A2** kuivalla vedellä ja astianpesuaineella.
2. Huuhtelee puhtaalla vedellä.
3. Kuivaa pehmeällä liinalla.

## Lämpölevyn puhdistaminen

1. Epätasaisen kypsymisen välttämiseksi poista lämpölevyn **A3** tarttunut vierasaines.
2. Hankaa lämpölevyn **A3** kosketusalue puhtaaksi ja kiiltäväksi teräsvillalla.

## NO Hurtigguide

## Riskoker

KARC110AL / KARC115AL



For mer informasjon, se den fullstendige bruksanvisningen på nett: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Sikkerhetsinstruksjoner

**A** ADVARSEL

- Sørg for at du har lest og forstått instruksjonene i dette dokumentet før du installerer eller bruker produktet. Ta vare på emballasjen og dette dokumentet for fremtidig referanse.
- Produktet skal kun brukes som beskrevet i dette dokumentet.
- Bruk ikke kraft for å sette bryteren i *Cook* -stilling. Sjekk om bollen er helt satt inn før du prøver igjen.
- Ikke la redskaper ligge i bollen når *Keep Warm* -funksjonen er på.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller defekt. Bytt ut et skadet eller defekt produkt med det samme.
- Ikke mist produktet, og forhindre at det slås borti andre gjenstander.
- Ikke nedsenk produktet i vann.
- Unngå søl på strømkontakten.
- Ikke koble fra produktet ved å trekke i kabelen. Hold alltid i stopselet når du trekker.
- Dette produktet skal kun håndteres av en kvalifisert tekniker for vedlikehold for å redusere risikoen for elektrisk støt.
- Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.
- Koble produktet fra strømkilden før vedlikehold utføres og når deler skal skiftes ut.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes ut med en spesiell kabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller dens serviceleverandør.
- Ikke berør de varme delene til produktet direkte.
- Ikke la strømkabelen berøre varme overflater.
- Ikke sett produktet i nærheten av gassfyrte eller elektriske komfyrer eller varme ovner.
- Koble fra produktet når det ikke er i bruk og for rengjøring.
- Ikke bruk tilbehør som ikke er inkludert.
- Ikke la strømkabelen henge over kanten på bord eller benker.
- Sørg for at produktet og strømledningen er utenfor rekkevidde for barn under 8 år.

## Tiltenkt bruk

Dette produktet er en riskoker.

Produktet er ikke egnet til å varme opp kott ris.

Dette produktet er kun tiltenkt innendørs bruk.

Dette produktet er ikke tiltenkt profesjonelt bruk.

Ikke la personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap på hvordan produktet må betjenes ta i bruk produktet.

Barn må være under oppsyn for å sørge for at de ikke leker med produktet.

Dette produktet er ikke tiltenkt for betjening ved hjelp av en ekstern tidtaker eller et separat fjernkontrollsystem.

Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte og er innforstått med de potensielle farene. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke gjøres av barn uten oppsyn. Produktet er beregnet for bruk i husholdningsmiljøer og kan også brukes av personer uten erfaring med bruk av produktet for typiske husholdningsfunksjoner. Slike husholdningsmiljøer inkluderer: butikker, kontorer, andre lignende arbeidsmiljøer, våningshus, av kunder i hoteller, moteller og andre boliglignende miljøer og/eller i «bed and breakfast»-lignende miljøer. Eventuelle modifikasjoner av produktet kan ha konsekvenser for sikkerhet, garanti og funksjon.

## Spesifikasjoner

Produkt	Riskoker	
Artikkelnummer	KARC110AL	KARC115AL
Mål (d x b x h)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Strømningang	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Maksimal effekt	400 W	500 W
Kapasitet	1,0 l	1,5 l

## Hoveddeler (bilde A)

- |               |                       |
|---------------|-----------------------|
| 1 Lokk        | 7 Strømkabel          |
| 2 Kokepanne   | 8 Hold varm-indikator |
| 3 Varmeplate  | 9 Kokeindikator       |
| 4 Riskoker    | 10 Funksjonsbryter    |
| 5 Strømbryter | 11 Riskoker           |
| 6 Strøport    | 12 Målekopp           |

## Installasjon av produktet

Sett produktet på en stabil, flat og varmebestandig overflate.

## Bruk av produktet

**A** Unngå søl på strømkontakten.

- Mål opp ønsket mengde ris med den inkluderte målekoppen **A12**.
- Skyll risen i en egen bolle.
- Tilsett risen i kokebollen **A2**.
- Fyll **A2** med vann opp til kopp-indikatoren som tilsvarer mengden ris.
- Sett **A2** i riskokeren **A4**. Drei forsiktig **A2** til høyre og venstre.
- Lukk lokket **A1** godt.
- Sett strømkabelen **A7** inn i strøporten **A6**.
- Plugg den andre enden av **A7** inn i et strømuttak.
- Sett strømbryteren **A5** på I.
- Skyv funksjonsbryteren **A10** ned for å begynne kokingen. Kokeindikatoren **A9** lyser opp for å vise at kokingen har startet. Når risen er ferdig kokt, går riskokeren over i hold varm-modus, og hold varm-indikatoren **A8** lyser.
- La **A1** være på i 6-8 minutter for å dampe risen.
- Drei strømbryteren **A5** til O.
- Koble fra **A7**.

**A** Rengjør produktet regelmessig med en myk, ren og tørr klut. Unngå skuremidler som kan skade overflaten.

**A** Ikke bruk sterke kjemiske rengjøringsprodukter som ammoniakk, syre eller aceton når du rengjør produktet.

**A** Ikke nedsenk produktet i vann.

**A** Koble produktet fra strømkilden før vedlikehold utføres og når deler skal skiftes ut.

- Vask **A1** and **A2** i varmt såpevann.
- Skyll med rent vann.
- Tørk med en myk klut.

## Rengjøring av varmeplaten

- For å forhindre ujevn koking må du fjerne alle fremmedelementer som sitter fast på varmeplaten **A3**.
- Bruk stålull for å jevne og polere kontaktområde til **A3**.

## DA Veiledning til hurtig start

## Riskoger

KARC110AL / KARC115AL



Yderligere opplysninger finnes i den utvidede manual online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Sikkerhetsinstruksjoner

**A** ADVARSEL

- Sørg for, at du har læst og forstået instruksjonene i dette dokument fuldt ut, før du installerer eller bruker produktet. Gem emballagen og dette dokument, så det sidenhen kan leses.
- Anvend kun produktet som beskrevet i denne veiledning.
- Tving ikke knappen til Cook-position. Kontroller, om panden er sat helt i, før du prøver igen.
- Efterlad ikke redskaber i panden, når Hold varm-funktionen er aktivert.
- Brug ikke produktet, hvis det er skadet eller defekt. Udskift straks et skadet eller defekt produkt.
- Tab ikke produktet og undgå at støde det.
- Nedsænk ikke produktet i vand.
- Undgå at spilde vand på strømstikket.
- Tag ikke produktet ud af kontakten ved at trække i kablet. Tag altid fat i stikket, og træk det.
- Dette produkt må kun vedligeholdes af en kvalificeret tekniker pga. risikoen for elektrisk stød.
- Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.
- Afbryd produktet fra strømkilden inden service, og når du udskifter dele.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt kabel eller en samling, der er tilgængelig fra producenten eller dennes serviceagent.
- Rør ikke produktets varme dele direkte.
- Lad ikke strømkablet røre ved varme overflader.
- Placer ikke produktet nær gas, en elektrisk brænder eller en varm oven.
- Træk produktets stik ud, når det ikke bruges eller før rengøring.
- Brug ikke noget tilbehør, der ikke medfølger.
- Lad ikke strømkablet hænge over kanten af bordet eller køkkenbordet.
- Opbevar produktet og strømkablet utilgængeligt for børn under 8 år.

## Tilslaget brug

Dette produkt er beregnet til at koge ris.

Dette produkt er ikke beregnet til at opvarme tidligere kogte ris.

Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug.

Dette produkt er ikke beregnet til professionel brug.

Lad ikke personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden om betjening, anvende produktet.

Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Dette produkt er ikke beregnet til at blive betjent via en ekstern timer eller et separat fjernstyret system.

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og op og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel

på erfaring og viden, hvis de har fået oplæring eller instruktion angående brug af produktet på en sikker måde og forstår, at farer er involverede. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervenlighedelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Produktet er beregnet til brug i husholdningsmiljøer til typiske funktioner i hjemmet, der også kan udføres af ikke-eksperter til typiske husholdningsformål, såsom: butikker, kontorer eller andre lignende arbejdsmiljøer, landbrugsbygninger, anvendelse af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmiljøer og/eller i indkvarteringer såsom 'bed and breakfast'. Enhver modificering af produktet kan have konsekvenser for sikkerhed, garanti og korrekt funktion.

## Specifikationer

Produkt	Riskoger	
Varenummer	KARC110AL	KARC115AL
Mål (d x b x h)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Strøminput	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Maksimal strøm	400 W	500 W
Kapacitet	1,0 L	1,5 L

## Hoveddele (billede A)

- |              |                               |
|--------------|-------------------------------|
| 1 Låg        | 7 Strømkabel                  |
| 2 Kogepande  | 8 Indikator til at holde varm |
| 3 Varmeplade | 9 Kogeindikator               |
| 4 Koger      | 10 Funktionsknap              |
| 5 Strømknap  | 11 Riskoger                   |
| 6 Strømport  | 12 Målekop                    |

## Installation af produktet

Anbring produktet på en stabil, flad og varmebestandig overflade.

## Brug af produktet

**A** Undgå at spilde vand på strømstikket.

- Mål den nødvendige mængde ris med den medfølgende målekop **A12**.
- Skyld risene i en separat skål.
- Tilsæt risene til kogepanden **A2**.
- Fyld **A2** med vand op til kopindikatoren, der svarer til mængden af ris.
- Placer **A2** i riskogeren **A4**. Drej **A2** forsigtigt til højre og venstre.
- Luk låget godt til **A1**.
- Slut strømkablet **A7** til strømporten **A6**.
- Sæt den anden ende af **A7** ind i en stikkontakt.
- Sæt strømknappen **A5** til I.
- Skub funktionsknappen **A10** ned for at begynde tilberedningen. Kogeindikatoren **A9** lyser for at indikere, at tilberedningen er startet.
- Når risen er færdigkogt, skifter riskogeren til holde varm-tilstanden og indikatoren for at holde varm **A8** lyser.
- Lad **A1** være på i 6-8 minutter for at dampe risene.
- Sæt strømknappen **A5** til O.
- Træk **A7** ud.

**A** Rengør produktet jævnligt med en blød, ren og tør klud. Undgå slibemiddel, som kan skade overfladen.

**A** Anvend ikke aggressive kemiske rengøringsmidler såsom ammoniak, syre eller acetone, når du rengør produktet.

**A** Nedsænk ikke produktet i vand.

**A** Afbryd produktet fra strømkilden inden service, og når du udskifter dele.

- Vask **A1** og **A2** i varmt vand med sæbe.
- Skyld med rent vand.
- Tør med en blød klud.

## Rengøring af varmepladen

- For at forhindre ujævn tilberedning, fjern alle fremmedlegemer, som sidder fast på varmepladen **A3**.
- Brug ståluld til at udjævne og polere kontaktområdet på **A3**.

## GYORS BEÜZEMELÉSI ÚTMUTATÓ

## Rizsfőző

KARC110AL / KARC115AL



További információért lásd a bővített online kézikönyvet: [ned.is/karc110al/](http://ned.is/karc110al/) / [ned.is/karc115al/](http://ned.is/karc115al/)

## Biztonsági utasítások

**A** FIGYELMEZTETÉS

- Ügyeljen arra, hogy a termék telepítése vagy használata előtt figyelmesen elolvasta és megértette az ebben a dokumentumban található információkat. Tartsa meg a csomagolást és ezt a dokumentumot későbbi használatra.
- A terméket csak az ebben a dokumentumban leírt módon használja.
- Ne erőltesse a kapcsolót Főzés állásba. Az újrapróbalkozás előtt ellenőrizze, hogy a serpenyő teljesen be van-e helyezve.
- Ne hagyjon edényeket a serpenyőben, ha a *Melegen tartás* funkció be van kapcsolva.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik része sérült vagy hibás. A sérült vagy meghibásodott terméket azonnal cserélje ki.
- Ne ejtse le a terméket és kerülje az ütődést.
- Ne merítse vízbe a terméket.
- Vigyázzon, hogy ne kerüljön víz a hálózati konnektorra.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a terméket a csatlakozójából. Mindig fogja meg a dugót, és húzza ki.
- Ezt a terméket csak szakképzett technikus szervizelheti az áramütés kockázatának csökkentése érdekében.
- Óvja a terméket víztől vagy nedvességtől.
- Szerviz előtt és alkatrészek cseréjekor szakítsa meg a termék áramellátását.
- Ha a tápkábel sérült, akkor a gyártótól vagy a hivatalos szervizben beszerezhető speciális kábellel vagy szerelvénytől helyettesíteni.
- Ne érjen közvetlenül a termék forró alkatrészeihez.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne érjen forró felületekhez.
- Ne helyezze a terméket gázsütő, elektromos égő vagy forró sütő közelébe.
- Használaton kívül és tisztítás előtt húzza ki a termék csatlakozódugóját.
- Ne használjon nem eredeti tartozékokat.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról.
- Tartsa a terméket és a tápkábelt 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol.

## Tervezett felhasználás

Ez a termék rendeltetészerűen rizs főzésére használható.

Ez a termék nem alkalmas korábban főtt rizs újramelegítésére.

A termék beltéri használatra készült.

Ez a termék nem professzionális használatra készült.

Ne engedje, hogy csökkent fizikai, szenzoros vagy szellemi képességű vagy kellő jártassággal vagy kezelési ismeretekkel nem rendelkező személyek használják a terméket.

A termék nem játékszer – ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.

Ezt a terméket nem külső időkapcsolóval vagy külön távvezérlő rendszerrel történő használatra tervezték.

8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a terméket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használatnál járó veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélkül. A termék rendeltetészerűen kizárólag háztartási környezetben használható, emellett nem szakértő felhasználók is használhatják jellemzően háztartási funkciókra, például üzletekben, irodákban és hasonló munkakörnyezetekben, falusi vendéglátóhelyeken, vendégek a szállodákban, motelekben és egyéb lakossági és/vagy vendégszolgálatok környezetében. A termék bármilyen módosítása befolyásolhatja a biztonságot, a jótállást és a megfelelő működést.

## Műszaki adatok

<b>Termék</b>	Rizsfőző	
<b>Cikkszám</b>	KARC110AL	KARC115AL
<b>Méreték (mé x sz x ma)</b>	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
<b>Táp bemenet</b>	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
<b>Maximális teljesítmény</b>	400 W	500 W
<b>Kapacitás</b>	1,0 l	1,5 l

## Fő alkatrészek (A 2-é)

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 1 Fedél              | 7 Táp kábel           |
| 2 Főző serpenyő      | 8 Melegentartás-jelző |
| 3 Fűtőlap            | 9 Főzésjelző          |
| 4 Főzőedény          | 10 Funkciókapcsoló    |
| 5 Főkapcsoló         | 11 Rizsfőző           |
| 6 Tápcsatlakozó port | 12 Mérőpohár          |

## A termék beüzemelése

Helyezze a terméket stabil, sík és hőálló felületre.

## A termék használata

- A** Vigyázzon, hogy ne kerüljön víz a hálózati konnektorra.
- Mérje ki a kívánt rizsmennyiséget a mellékelt mérőpohárral **A 2**.
  - Mossa el a rizst egy külön tálban.
  - Tegyje a rizst a főzőedénybe **A 2**.
  - Tölts fel az **A 2** részt vízzel a csészében található, a rizs mennyiségének megfelelő jelzésig.
  - Helyezze az **A 2** részt a rizsfőző készülékbe **A 4**. Óvatosan forgassa el az **A 2** részt jobbra és balra.
  - Szorosan zárja le a fedelet **A 1**.
  - Dugja be a tápkábelt **A 7** a tápellátás bemenetébe **A 6**.
  - Csatlakoztassa az **A 7** másik végét egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
  - Kapcsolja a főkapcsolót **A 5** I állásba.
  - Csúsztassa el a funkciókapcsolót **A 10** a főzés indításához. A főzésjelző **A 9** világitani kezd, ezzel jelezve, hogy a főzés megkezdődött.

- Amikor a rizs elkészült, a rizsfőző készülék átvált a melegen tartás üzemmódba, és a melegentartás-jelző **A 8** világitani kezd.
- A rizs párolásához hagyja az **A 1** részt 6-8 percig bekapcsolva.
  - Kapcsolja a főkapcsolót **A 5** O állásba.
  - Húzza ki az **A 7** csatlakozódugót.

**A** Rendszeresen tisztítsa meg a terméket puha, tiszta, száraz ruhával. Kerülje a felületet károsító súrolószerek használatát.

**A** Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, például ammóniát, savat vagy acetont a termék tisztításához.

**A** Ne merítse vízbe a terméket.

**A** Szerviz előtt és alkatrész cseréjekor szakítsa meg a termék áramellátását.

- Mossa el az **A 1** és az **A 2** részt meleg vízzel és mosogatószerrel.
- Öblítse le tiszta vízzel.
- Törölje szárazra egy puha kendővel.

## A fűtőlap tisztítása

- Az egyenetlen főzés megelőzése érdekében távolítsa el a fűtőlappra **A 3** tapadt maradványokat.
- Acélgyapjúval simítsa és csiszolja fényesre a **A 3** érintkezőfelületét.

## PL Przewodnik Szybki start

## Ryżowar – Urządzenie do gotowania ryżu

KARC110AL / KARC115AL



Więcej informacji znajdziesz w rozszerzonej instrukcji obsługi online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Instrukcje bezpieczeństwa

**A** OSTRZEŻENIE

- Przed zainstalowaniem lub użyciem produktu należy upewnić się, że instrukcje zawarte w niniejszym dokumencie zostały w pełni przeczytane i zrozumiane. Opakowanie oraz niniejszy dokument należy zachować na przyszłość.
- Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszym dokumencie.
- Nie wymuszaj ustawienia przełącznika do pozycji *Gotowanie*. Zanim spróbujesz ponownie, sprawdź, czy wkład jest całkowicie włożony.
- Nie zostawiaj urządzenia przelącznika do pozycji *Gotowanie*. Zanim spróbujesz ponownie, sprawdź, czy wkład jest całkowicie włożony.
- Nie używaj produktu, jeśli jakkolwiek jego część jest zniszczona lub uszkodzona. Natychmiast wymień uszkodzoną lub wadliwy produkt.
- Nie upuszczaj produktu i unikaj uderzenia go.
- Nie zanurzaj produktu w wodzie.
- Unikaj zachlapania wtyczki zasilania.
- Nie odłączaj produktu, ciągnąc za kabel. Zawsze należy chwycić wtyczkę i pociągnąć ją.
- Ten produkt może być serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie narażaj produktu na działanie wody lub wilgoci.
- Przed przystąpieniem do serwisowania i wymiany części odłącz produkt od źródła zasilania.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymienić go z użyciem specjalnego zestawu do kabli, dostępnego u producenta lub u agenta serwisowego.
- Nie dotykaj gorących części produktu bezpośrednio.
- Przewód zasilający nie powinien dotykać gorących powierzchni.
- Nie umieszczaj produktu w pobliżu lub na kuchence gazowej lub elektrycznej ani na nagrzanym piekarniku.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane, oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie używaj żadnych akcesoriów, które nie znajdują się w zestawie.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający zwiślał nad krawędzią stołu lub blatu.
- Produkt i przewód zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 roku życia.

## Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do gotowania ryżu.

Produkt nie jest przeznaczony do podgrzewania ryżu ugotowanego wcześniej.



Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 Produkt nie jest przeznaczony do profesjonalnego użytku.  
 Nie pozwalaj używać produktu osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadających doświadczenia i wiedzy na temat obsługi produktu.  
 Produkt nie jest zabawką – należy chronić go przed dostępem dzieci.  
 Ten produkt nie jest przeznaczony do sterowania nim za pomocą zegara zewnętrznego ani osobnego systemu zdalnego sterowania.  
 Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeżeli znajdują się pod nadzorem lub otrzymali instrukcje dotyczące użytkowania produktu w bezpieczny sposób oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Dzieci nie powinny czyścić ani przeprowadzać jakichkolwiek czynności konserwacyjnych bez nadzoru.  
 Ten produkt jest przeznaczony do użytku w gospodarstwie domowym do typowych funkcji i może być również używany przez niewykwalifikowanych użytkowników do typowych funkcji w miejscach takich, jak: sklepy, biura, inne podobne środowiska pracy, gospodarstwa wiejskie oraz przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkaniowych i/lub w pensjonatach.  
 Wszelkie modyfikacje produktu mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo, gwarancję i działanie.

## Specyfikacja

Produkt	Ryżowar – Urządzenie do gotowania ryżu	
Numer katalogowy	KARC110AL	KARC115AL
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Pobór mocy	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Moc maksymalna	400 W	500 W
Pojemność	1,0 l	1,5 l

## Główne części (rysunek A)

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| 1 Pokrywa                 | 8 Wskaźnik utrzymywania ciepła            |
| 2 Wkładka do gotowania    | 9 Wskaźnik gotowania                      |
| 3 Płyta grzejna           | 10 Przelącznik funkcyjny                  |
| 4 Urządzenie do gotowania | 11 Ryżowar – Urządzenie do gotowania ryżu |
| 5 Włącznik zasilania      | 12 Miarka                                 |
| 6 Gniazdo zasilania       |   |
| 7 Przewód zasilający      |   |

## Instalowanie produktu

Produkt należy ustawić na stabilnej, równej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.

## Użytkowanie produktu

**A** Unikaj zachlapania wtyczki zasilania.

- Odmierz potrzebną ilość ryżu za pomocą załączonej miarki **A 12**.
- Wypłucz ryż w osobnym naczyniu.
- Umieść ryż we wkładzie do gotowania **A 2**.
- Napełnij **A 2** wodą do wskaźnika liczby filiżanek odpowiadającego ilości ryżu.
- Umieść **A 2** w urządzeniu do gotowania ryżu **A 4**. Delikatnie obróć **A 2** w prawo i lewo.
- Dokładnie zamknij pokrywę **A 1**.
- Podłącz kabel zasilający **A 7** do gniazda zasilania **A 6**.
- Podłącz drugą końcówkę **A 7** do gniazda elektrycznego.
- Przełącz włącznik zasilania **A 5** na I.
- Przesuń przelącznik funkcji **A 10** w dół, aby rozpocząć gotowanie. Zaświeci się wskaźnik gotowania **A 9**, wskazując, że gotowanie się rozpoczęło.

Po zakończeniu gotowania urządzenie przełączy się w tryb utrzymywania ciepła i zaświeci się wskaźnik utrzymywania ciepła **A 8**.

11. Pozostaw **A 1** włączony na 6-8 minut, aby ryż dogotował się na parze.

12. Przelącz włącznik zasilania **A 5** na O.

13. Odłącz **A 7**.

- A** Regularnie czyść obudowę miękką, czystą i suchą szmatką. Unikaj środków ściernych, które mogą uszkodzić powierzchnię.
- A** Do czyszczenia produktu nie stosuj ostrych, chemicznych środków czyszczących, takich jak amoniak, kwas lub aceton.
- A** Nie zanurzaj produktu w wodzie.
- A** Przed przystąpieniem do serwisowania i wymiany części odłącz produkt od źródła zasilania.
- Umij **A 1** i **A 2** gorącą wodą z płynem do naczyń.
  - Opłucz czystą wodą.
  - Osusz miękką szmatką.

## Czyszczenie płyty grzejnej

- Aby zapobiec nierównomiernemu ugotowaniu, usuń wszystkie ciała obce przyklejone do płyty grzejnej **A 3**.
- Za pomocą czyszcika z welny stalowej wygładź i wypoleruj powierzchnię kontaktową **A 3**.

EL Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

## Βραστήρας ρυζιού

KARC110AL / KARC115AL



Gια περισσότερες πληροφορίες δείτε το εκτενές online εγχειρίδιο: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Οδηγίες ασφάλειας

**A** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν εγκαταστήσετε ή χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Κρατήστε τη συσκευασία και το κείμενο για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με αυτό το έγγραφο.
- Μην ασκείτε δύναμη στον διακόπτη προς τη θέση *Μαγειρέμα*. Ελέγξτε αν το σκεύος μαγειρικής έχει τοποθετηθεί πλήρως προτού ξανά προσπαθήσετε.
- Μην αφήνετε Μαγειρικά εργαλεία μέσα στο σκεύος μαγειρικής αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία *Διατήρηση θερμότητας*.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν οποιοδήποτε τμήμα του έχει ζημιά ή ελάττωμα. Αντικαταστήστε αμέσως ένα χαλασμένο ή ελαττωματικό προϊόν.
- Μην ρίχνετε κάτω το προϊόν και αποφύγετε τα τραντάγματα.
- Μην βυθίζετε το προϊόν στο νερό.
- Αποφύγετε το χύσιμο υγρών πάνω στο φιλ.
- Μην αποσυνδέτε το προϊόν τραβώντας από το καλώδιο. Να κρατάτε πάντα γερά την πρίζα και να τραβάτε.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.
- Αποσυνδέτε το προϊόν από το ρεύμα πριν από το σέρβις και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.
- Αν το καλώδιο ισχύος έχει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό καλώδιο ή εξοπλισμό του κατασκευαστή ή του σέρβις.
- Μην αγγίζετε απευθείας τα θερμά μέρη του προϊόντος.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις θερμές επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε αέριο, σε ηλεκτρικό μάτι ή θερμαινόμενο φούρνο.
- Αποσυνδέτε το προϊόν όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν από τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν περιλαμβάνονται.

- Το καλώδιο δεν πρέπει να κρέμεται από την άκρη του τραπέζιου ή του πάγκου.
- Διατηρήστε το προϊόν και το καλώδιο ρεύματος μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών.

## Προοριζόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για το μαγείρεμα ρυζιού.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για την αναθέρμανση ρυζιού που έχει ήδη μαγειρευτεί.

Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικό χώρο.

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Μην αφήνετε άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας, να χρησιμοποιούν το προϊόν.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με το προϊόν.

Το προϊόν αυτό δεν λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ένα χωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις αν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Η καθαριότητα και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον για τυπικές οικιακές χρήσεις και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί από μη έμπειρους χρήστες για τυπική οικιακή χρήση, όπως: καταστήματα, γραφεία ή άλλο παρόμοιο εργασιακό περιβάλλον, φάρμες, από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλους χώρους διαμονής και/ή σε ξενώνες με πρωινό.

Οποιοδήποτε τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια, την εγγύηση και τη σωστή λειτουργία.

## Χαρακτηριστικά

Προϊόν	Βραστήρας ρυζιού	
Αριθμός είδους	KARC110AL	KARC115AL
Διαστάσεις (B x Π x Υ)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Ισχύς εισόδου	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Μέγιστη ισχύς	400 W	500 W
Χωρητικότητα	1,0 L	1,5 L

## Κύρια μέρη (εικόνα A)

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1 Καπάκι               | 7 Καλώδιο ρεύματος          |
| 2 Σκεύος για μαγείρεμα | 8 Ένδειξη διατήρησης θερμού |
| 3 Πλάκα θέρμανσης      | 9 Ένδειξη μαγειρέματος      |
| 4 Βραστήρας            | 10 Διακόπτης λειτουργίας    |
| 5 Διακόπτης ισχύος     | 11 Βραστήρας ρυζιού         |
| 6 Θύρα ισχύος          | 12 Κυπελάκι μεζούρα         |

## Εγκατάσταση του προϊόντος

Τοποθετήστε το προϊόν σε μία σταθερή, επίπεδη και θερμοαπορροφητική επιφάνεια.

## Χρήση του προϊόντος

**A** Αποφύγετε το χύσιμο υγρών πάνω στο φιλ.

1. Μετρήστε την απαραίτητη ποσότητα ρυζιού με το κυπελλάκι μεζούρα που περιλαμβάνεται **A12**.
2. Πλύνετε το ρύζι σε ένα ξεχωριστό μπολ.
3. Τοποθετήστε το ρύζι μέσα στο σκεύος μαγειρικής **A2**.
4. Γεμίστε **A2** με νερό έως την ένδειξη στο κυπελλάκι που αντιστοιχεί στην ποσότητα του ρυζιού.

5. Τοποθετήστε το **A2** στην υποδοχή του βραστήρα ρυζιού **A4**. Γυρίστε απαλά **A2** δεξιά και αριστερά.
6. Κλείστε καλά το καπάκι **A1**.
7. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος **A7** στην θύρα παροχής ισχύος **A6**.
8. Συνδέστε την άλλη άκρη του **A7** σε μία πρίζα.
9. Γυρίστε το διακόπτη ισχύος **A5** στο I.
10. Σύρετε το κουμπί λειτουργίας **A10** προς τα κάτω για να αρχίσετε το μαγείρεμα.

Η ένδειξη μαγειρέματος **A9** φωτίζεται για να υποδείξει ότι έχει αρχίσει το μαγείρεμα.

Μόλις έχει μαγειρευτεί το ρύζι, ο βραστήρας ρυζιού αλλάζει στη λειτουργία διατήρησης θερμού και η ένδειξη διατήρησης θερμού **A8** φωτίζεται.

11. Αφήστε το **A1** πάνω για 6-8 λεπτά για να μαγειρέψετε το ρύζι στον ατμό.

12. Γυρίστε τον διακόπτη ισχύος **A5** στο O.

13. Αποσυνδέστε με το **A7**.

**A** Καθαρίστε τακτικά το προϊόν με ένα μαλακό, καθαρό και υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά που μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στην επιφάνεια.

**A** Μην χρησιμοποιείτε σκληρά χημικά καθαριστικά όπως αμμωνία, οξύ ή ακετόνη για τον καθαρισμό του προϊόντος.

**A** Μην βυθίζετε το προϊόν στο νερό.

**A** Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα πριν από το σέρβις και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

1. Πλύνετε το **A1** και **A2** με ζεστό νερό και σαπούνι.

2. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

3. Στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.

## Καθαριότητα της πλάκας θέρμανσης

1. Για ομοιομορφία στο μαγείρεμα, απομακρύνετε όλα τα ξένα στοιχεία που έχουν κολλήσει στην πλάκα θέρμανσης **A3**.
2. Χρησιμοποιήστε ένα συρμάτινο σφουγγαράκι για να μαλακώσετε και να γυαλίσετε την επιφάνεια επαφής του **A3**.

## SK Rýchly návod

## Hrnec na prípravu ryže KARC110AL / KARC115AL

**I** Viac informácií nájdete v rozšírenom návode online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Bezpečnostné pokyny

**A** VAROVANIE

- Pred inštaláciou alebo použitím výrobku si nezabudnite prečítať a pochopiť všetky pokyny v tomto dokumente. Uchovajte obal a tento dokument pre potreby v budúcnosti.
- Výrobok používajte len podľa opisu v tomto dokumente.
- Neprepínajte prepínač do polohy varenia Cook násilím. Pred opakovaným pokusom skontrolujte, či je hrniec úplne vložený.
- Nenechávajte kuchynské náčinie v hrnci, keď je zapnutá funkcia udržiavania tepla Keep Warm.
- Výrobok nepoužívajte, ak je jeho časť poškodená alebo chybná. Poškodený alebo chybný výrobok okamžite vymeňte.
- Dávajte pozor, aby vám výrobok nepadol a zabráňte nárazom.
- Výrobok nenamáčajte do vody.
- Dbajte na to, aby nedošlo k vyliatiu na napájací konektor.
- Výrobok neodpájajte zo zásuvky tahaním kábla. Vždy chyťte zástrčku a vytiahnite ju.
- Servis tohto výrobku môže vykonávať len kvalifikovaný technik, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.
- Výrobok nevystavujte vode alebo vlhkosti.
- Pred servisom a pri výmene dielcov odpojte výrobok od zdroja napájania.

- Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, musí sa vymeniť za špeciálny kábel alebo zostavu dostupnú od výrobcu alebo servisného zástupcu.
- Nedotýkajte sa priamo horúcich častí výrobku.
- Dbajte na to, aby sa napájací kábel nedotýkal horúcich povrchov.
- Výrobok neumiestňujte blízko plynového, elektrického sporáka či vyhrievanej rúry.
- Odpojte výrobok od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva a pred čistením.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nie je dodané.
- Dbajte na to, aby napájací kábel neprevísal cez okraj stola alebo pultu.
- Výrobok a napájací kábel uchováajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

## Určené použitie

Tento výrobok je určený na varenie ryže.

Tento výrobok nie je určený na opätovné zohrievanie predtým uzavrenej ryže.

Tento výrobok je určený len na použitie vo vnútornom prostredí.

Tento výrobok nie je určený na profesionálne použitie.

Nedovoľte osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí o spôsobe obsluhy zariadenia, aby používali tento výrobok.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nehrajú.

Tento výrobok nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača ani pomocou osobitného systému diaľkového ovládania.

Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí iba pod dozorom alebo pokiaľ sú poučení o používaní výrobku bezpečným spôsobom a chápu súvisiace riziká. Deti sa nesmú hrať s výrobkom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Výrobok je určený na typické použitie v domácnostiach, môžu ho využívať aj bežní používatelia v prostrediach, ako sú: obchody, kancelárie a iné podobné pracovné prostredia, domy na farme, ako aj klienti v hoteloch, moteloch a ostatných obytných prostrediach a/alebo v ubytovacích zariadeniach s raňajkami.

Každá zmena výrobku môže mať následky na bezpečnosť, záruku a správne fungovanie.

## Technické údaje

Produkt	Hrniec na prípravu ryže	
Číslo výrobku	KARC110AL	KARC115AL
Rozmery (h x š x v)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Vstup napájania	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Maximálny výkon	400 W	500 W
Kapacita	1,0 l	1,5 l

## Hlavné časti (obrázok A)

- |                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| 1 Veko             | 7 Napájací kábel              |
| 2 Varná panvica    | 8 Indikátor udržiavania tepla |
| 3 Ohrievacia doska | 9 Indikátor varenia           |
| 4 Hrniec           | 10 Prepínač funkcií           |
| 5 Vypínač          | 11 Hrniec na prípravu ryže    |
| 6 Napájací port    | 12 Odmerka                    |

## Inštalácia výrobku

Výrobok umiestnite na stabilný, rovný povrch odolný proti teplu.

## Používanie výrobku

**A** Dbajte na to, aby nedošlo k vyliatiu na napájací konektor.

1. Odmerajte požadované množstvo ryže pomocou dodanej odmerky **A12**.
2. Ryžu premyte v osobitnej miske.
3. Pridajte ryžu do varného hrnca **A2**.
4. Naplňte **A2** vodou až po indikátor odmerky zodpovedajúci množstvu ryže.
5. Umiestnite **A2** do ryžovaru **A4**. Jemne otočte **A2** doprava a dolava.
6. Pevne zatvorte veko **A1**.
7. Napájací kábel **A7** pripojte k napájacíemu vstupu **A6**.
8. Druhý koniec **A7** pripojte k napájajúcej elektrickej zásuvke.
9. Hlavný vypínač **A5** prepnite do polohy I.
10. Posunutím prepínača funkcií **A10** nadol spustíte varenie. Rozsvietia sa indikátor varenia **A9**, čo znamená, že varenie sa začalo. Keď je varenie ryže dokončené, ryžovar sa prepne do režimu udržiavania tepla a rozsvietia sa indikátor udržiavania tepla **A8**.
11. Ponechajte **A1** zatvorené na 6 – 8 minút na naparenie ryže.
12. Hlavný vypínač **A5** prepnite do polohy O.
13. Odpojte **A7** od elektrickej zásuvky.

**A** Výrobok pravidelne čistite mäkkou, čistou a suchou utierkou.

Vyhnete sa brúsnyim materiálom, ktoré by mohli poškodiť povrch.

**A** Pri čistení výrobku nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky ako čpavok, kyselinu alebo aceton.

**A** Výrobok nenamáčajte do vody.

**A** Pred servisom a pri výmene dielcov odpojte výrobok od zdroja napájania.

1. Umyte **A1** a **A2** v horúcej vode so saponátom.
2. Opláchnite čistou vodou.
3. Vysušte pomocou mäkkej handričky.

## Čistenie vyhrievacej dosky

1. Aby nedošlo k nerovnomernému vareniu, odstráňte všetky cudzie látky prilepené k vyhrievacej doske **A3**.
2. Použite oceľovú vlnu na vyhladenie a vyleštenie kontaktnej plochy **A3**.

## CS Rychlý návod

## Ryžovar

KARC110AL / KARC115AL



Více informací najdete v rozšířené příručce online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Bezpečnostní pokyny

**A** VAROVÁNÍ

- Před instalací či používáním výrobku si nejprve kompletně přečtete pokyny obsažené v tomto dokumentu a ujistíte se, že jim rozumíte. Tento dokument a balení uschovajte pro případné budoucí použití.
- Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto dokumentu.
- Nesnažte se silou dát vypínač do polohy *Vaření*. Před dalším pokusem zkontrolujte, zda je hrniec zcela vozen.
- Když je zapnutá funkce *Udržiavanie teploty*, nenechajte v hrnci kuchynské náčiní.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je jakákoľ část poškodená nebo vadná. Poškodený alebo vadný výrobok okamžite vymeňte.
- Zabraňte pádu výrobku a chráňte jej pred nárazu.
- Neponoťujte výrobok do vody.
- Zabraňte vylití na napájací konektor.
- Výrobek neodpojujte ťaháním za kabel. Vždy uchopte a vytáhněte zástrčku.
- Servisní zásahy na tomto výrobku smí provádět pouze kvalifikovaný technik údržby, snižie se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- Nevystavujte výrobek působení vody ani vlhkosti.
- Před údržbou a výměnou součástí vždy odpojte výrobek od napájecího zdroje.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, je nutné jej nahradit speciálním kabelem nebo svazkem dostupným od výrobce nebo servisu.
- Nedotýkejte se horkých částí výrobku.
- Nenechte napájecí kabel dotknout horkých povrchů.
- Nepokládejte výrobek do blízkosti plynu, elektrických hořáků či trouby na pečení.
- Před čištěním a v době, kdy výrobek nepoužíváte, jej odpojte ze zásuvky.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, kromě toho, které je součástí balení.
- Napájecí kabel nenechte viset přes okraj stolu.
- Výrobek a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

## Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k vaření rýže.

Tento výrobek není určen k ohřívání dřeva uvařené rýže.

Tento výrobek je určen výhradně k použití ve vnitřních prostorech.

Tento výrobek není určen k profesionálnímu použití.

Výrobek nesmějí nikdy používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které neví, jak výrobek obsluhovat.

Dohlížejte na děti, aby si s výrobkem nehráli.

Tento výrobek je zakázáno používat v kombinaci s externím časovačem či samostatným systémem dálkového ovládní.

Tento výrobek mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem, nebo podle pokynů ohledně bezpečného používání výrobku, pokud se seznámí s možnými riziky. Děti by si s výrobkem neměly hrát. Čištění a užitavelskou údržbu nesmí vykonávat děti bez dozoru.

Výrobek je určen k použití v domácím prostředí nebo pro typické domácí úkoly, které mohou vykonávat i laické osoby, např. v obchodech, kancelářích a dalších podobných pracovních prostředích, na farmách, klienty v hotelech, motelech a dalších rezidenčních prostorech a/nebo v zařízeních poskytujících ubytování se snídaní.

Jakékoli úpravy výrobku mohou ovlivnit jeho bezpečnost, záruku a správné fungování.

## Technické údaje

Produkt	Rýžovar	
Číslo položky	KARC110AL	KARC115AL
Rozměry (H x Š x V)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Napájecí vstup	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Maximální výkon	400 W	500 W
Kapacita	1,0 l	1,5 l

## Hlavní části (obrázek A)

- |                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| 1 Víko              | 8 Indikátor „Udržování teploty“ |
| 2 Koš na vaření     | 9 Indikátor vaření              |
| 3 Ohřívací deska    | 10 Přepínač funkcí              |
| 4 Rýžovar           | 11 Rýžovar                      |
| 5 Hlavní spínač     | 12 Odměrka                      |
| 6 Napájecí konektor |                                 |
| 7 Napájecí kabel    |                                 |

## Instalace výrobku

Umístěte výrobek na stabilní, rovný a teploudolný povrch.

## Použití výrobku

**A** Zabraňte vytlití na napájecí konektor.

1. Odměřte potřebné množství rýže pomocí přiložené odměrky **A12**.

2. Rýži propláchněte v samostatné misce.

3. Vložte rýži do varného hrnce **A2**.

4. Naplňte **A2** vodou až po ukazatel na odměrce odpovídající množství rýže.

5. Vložte **A2** do rýžovaru **A4**. Jemně otočte **A2** doprava a doleva.

6. Pevně zavřete víko **A1**.

7. Napájecí kabel **A7** zapojte do napájecího konektoru **A6**.

8. Druhý konec **A7** zapojte do zásuvky.

9. Přepněte hlavní spínač **A5** do polohy I.

10. Přesuňte přepínač funkcí **A10** dolů, tím zapnete vaření.

Indikátor vaření **A9** se rozsvítí, což značí, že začala vaření.

Když je rýže uvařena, rýžovar se přepne do režimu udržování teploty a rozsvítí se indikátor udržování teploty **A8**.

11. Chcete-li rýži spařit, nechte **A1** po dobu 6 až 8 minut.

12. Přepněte hlavní spínač **A5** do polohy O.

13. Odpojte **A7**.

**A** Tento výrobek čistěte pravidelně suchým měkkým čistým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní prostředky, mohlo by dojít k poškození povrchu.

**A** K čištění také nepoužívejte agresivní chemické čisticí prostředky na bázi amoniaku, kyseliny nebo acetonu.

**A** Neponořujte výrobek do vody.

**A** Před údržbou a výměnou součástí vždy odpojte výrobek od napájecího zdroje.

1. Omyjte **A1** a **A2** horkou mýdlovou vodou.

2. Opláchněte čistou vodou.

3. Osušte utěrkou.

## Čištění ohřívací desky

1. Nerovnoměrnému ohřevu zabráníte tak, že odstraníte veškerá cizí tělesa přilepená na ohřívací desku **A3**.

2. K očištění kontaktní oblasti **A3** použijte drátěnku.

## RO Ghid rapid de inițiere

## Aparat pentru gătit orez

KARC110AL / KARC115AL



Pentru informații suplimentare, consultați manualul extins, disponibil online: [ned.is/karc110al](http://ned.is/karc110al) / [ned.is/karc115al](http://ned.is/karc115al)

## Instrucțiuni de siguranță

**A** AVERTISMENT

- Asigurați-vă că ați citit complet și că ați înțeles instrucțiunile din acest document înainte de a instala sau utiliza produsul. Păstrați ambalajul și acest document pentru a le consulta ulterior.
- Folosiți produsul exclusiv conform descrierii din acest document.
- Nu forțați comutatorul pentru a-l trece în poziția Cook (Gătit). Înainte de a reîncea, verificați dacă tava este complet introdusă.
- Nu lăsați ustensile în tavă când este pornită funcția *Keep Warm* (Păstrare la cald).
- Nu folosiți produsul dacă o piesă este deteriorată sau defectă. Înlucuiți imediat produsul deteriorat sau defect.
- Nu lăsați produsul să cadă și să evităz ciocnirile elastice.
- Nu scufundați produsul în apă.
- Evitați vărsarea lichidelor pe conectorul electric.
- Nu trageți de cablu pentru a deconecta produsul de la priză. Apucați întotdeauna ștecherul și trageți de acesta.

- Service-ul asupra acestui produs poate fi realizat doar de către un tehnician calificat pentru întreținere, pentru a reduce riscul de electrocutare.
- Nu expuneți produsul la apă sau umezeală.
- Deconectați produsul de la sursa electrică înainte de service și când înlocuiți piese.
- Dacă este avariat cablul electric, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special sau un ansamblu disponibil de la producător sau agentul său de service.
- Nu atingeți direct părțile fierbinți ale produsului.
- Nu lăsați cablul electric să atingă suprafețele fierbinți.
- Nu așezați produsul în apropierea arzătoarelor cu gaz, electrice sau a unui cuptor încălzit.
- Deconectați produsul când nu îl utilizați și înainte de curățare.
- Nu folosiți accesorii care nu sunt incluse.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului de bucătărie.
- Nu lăsați produsul și cablul electric la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.

## Utilizare preconizată

Acest produs este destinat gătirii orezului.

Acest produs nu este destinat încălzirii orezului deja gătit.

Acest produs este destinat exclusiv pentru utilizare la interior.

Produsul nu este destinat utilizării profesionale.

Nu lăsați să folosească produsul persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele asupra modului de operare.

Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.

Acest produs nu este destinat utilizării cu ajutorul unui temporizator extern sau al unui sistem de comandă de la distanță separat.

Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

Produsul este destinat utilizării în gospodăria, pentru funcții gospodărești obișnuite și poate fi folosit de asemenea de către utilizatori care nu au nivel de expert pentru funcții gospodărești obișnuite, de exemplu: magazine, birouri sau alte medii de lucru similare, ferme, de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor medii de tip rezidențial și/sau în medii de tip cazare și mic dejun.

Orice modificare a produsului poate avea consecințe pentru siguranța, garanția și funcționarea corectă a produsului.

## Specificații

Produs	Aparat pentru gătit orez	
Numărul articolului	KARC110AL	KARC115AL
Dimensiuni (d x l x h)	220 x 230 x 250 mm	250 x 260 x 270 mm
Intrare alimentare electrică	220 - 240 VAC ; 50 / 60 Hz	
Putere maximă	400 W	500 W
Capacitate	1,0 L	1,5 L

## Piese principale (imagine A)

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1 Capac              | 4 Aparat pentru gătit       |
| 2 Vas pentru gătit   | 5 Întrerupător              |
| 3 Placă de încălzire | 6 Port alimentare electrică |

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 7 Cablu electric                | 10 Întrerupător funcționare |
| 8 Indicator de păstrare la cald | 11 Aparat pentru gătit orez |
| 9 Indicator de gătit            | 12 Cească de măsurare       |

## Instalarea produsului

Așezați produsul pe o suprafață stabilă și plană, rezistentă la temperatură ridicată.

## Utilizarea produsului

**A** Evitați vărsarea lichidelor pe conectorul electric.

1. Măsurați cantitatea necesară de orez cu ceașca de măsurare inclusă **A12**.
2. Spălați orezul într-un alt castron.
3. Adăugați orez în tava pentru gătit **A2**.
4. Umpleți **A2** cu apă până la indicatorul ceașcă ce corespunde cantității de orez.
5. Așezați **A2** în aparatul pentru gătit orez **A4**. Răsușiți cu atenție **A2** spre dreapta și spre stânga.
6. Închideți bine capacul **A1**.
7. Conectați cablul de alimentare **A7** în portul de alimentare electrică **A6**.
8. Conectați celălalt capăt al **A7** la o priză electrică.
9. Treceți întrerupătorul **A5** în poziția I.
10. Glisiți întrerupătorul de funcționare **A10** în jos pentru a începe gătitul.

Indicatorul pentru gătit **A9** se aprinde pentru a arăta că a început gătitul.

Când s-a încheiat gătitul orezului, aparatul pentru gătit orez trece în modul păstrare la cald, iar indicatorul de păstrare la cald **A8** se aprinde.

11. Lăsați capacul **A1** pe vas timp de 6-8 minute pentru a găti la abur orezul.

12. Treceți întrerupătorul **A5** în poziția O.

13. Deconectați **A7**.

**A** Curățați periodic produsul cu o lavetă moale, curată și uscată.

Evitați folosirea substanțelor abrazive, care pot avaria suprafața.

**A** Nu folosiți agenți chimici agresivi, de exemplu amoniac, acid sau acetonă la curățarea produsului.

**A** Nu scufundați produsul în apă.

**A** Deconectați produsul de la sursa electrică înainte de service și când înlocuiți piese.

1. Spălați **A1** și **A2** în apă fierbinte cu detergent.
2. Clătiți cu apă curată.
3. Uscați cu o lavetă moale.

## Curățarea plăcii de încălzire

1. Pentru a preveni gătitul neuniform, îndepărtați toate materialele străine lipite pe placa de încălzire **A3**.
2. Folosiți buretele de sârmă pentru a netezi și lustrui suprafața de contact a **A3**.

